

## 人文學科國際接軌深入研究的筭路藍縷

鄭錦全\*

現在人文學科的教師和研究生在撰寫論文時，常覺得必須引用國際上近似的研究論文，來為自己的著作增加風采，或顯示個人學識寬廣。這是近年學界所提倡的國際接軌。但是，如果接軌沒有自己的創新，只是沿著前人的理論和軌跡來審視自己的資料，並且發現別人已經揭示的理念，同樣可以用來解釋自己觀察的問題，就覺得研究有了結果。

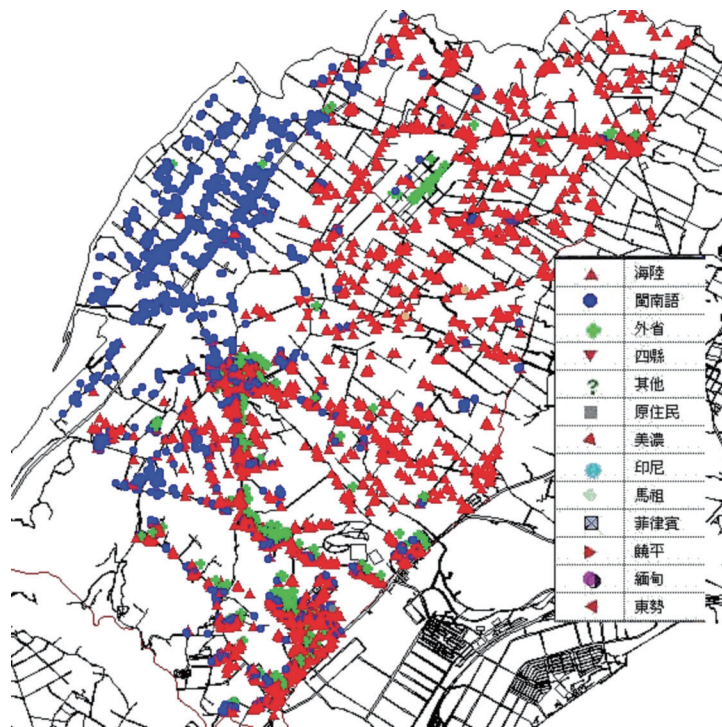
以上所說的是一般的教師和研究生的著述，其實也是我自己的國際接軌經驗。2003 年我有幸到臺北的中央研究院做研究，當時臺灣的語言地理分布細節，研究語言學的人還有不同的看法，例如我的家鄉新竹縣新豐鄉，有的學者認為是客家鄉鎮，有的人認為是閩南地區。正好那時有衛星拍攝的地面影像，還有政、商界畫出的臺灣地圖（內政部資訊中心，2001；群立科技，2003），當時參與地方語言研究的助理熱烈接受使用可以看到地面建築的地圖，我們到新豐鄉沿路查訪各家戶，檢查居民的語言類別，畫出如圖一所示的新豐鄉語言地圖。

圖一所呈現的是彩色繽紛的家戶語言別，圖像背後的資料內容除了各地點的地理坐標數據和該家人使用的語言名目，還包括一些註記，例如各人所能說的閩、客或其他語言、個人遷徙經歷（蕭素英等，2004）。圖一所示的當地語言類別包括海陸客語、閩南語、四縣客語、少數人使用的美濃客語、東勢客語、饒平客語、原住民南島語等等。這些語言人口的遷徙歷史也是一項重要的人文活動，留待後人追蹤。

我們所用的家戶語言資料彙整及地圖呈現所用的地理資訊研究架構，主要是美國 ESRI 集團開發的（ESRI, 2002, 2008）。我們引進該架構來做語言地理資訊研究，2003 年及其後數年用來調查記錄了新豐、新屋、後龍、崙背等鄉鎮的語言分布。但是，這樣的國際接軌還沒有完全進入我們自己的學術領域。古人

\* 美國伊利諾大學香檳校區語言學系榮退教授、中央研究院院士、國立臺灣師範大學華語文教學系講座教授、國立中央大學國鼎講座教授

說他們筆路藍縷地工作，這裡筆路（意思是所駕柴車）藍縷（意思是所穿破衣）還是古人的而不是我們自己的。因此幾年前我開始檢查中國歷史上人們互動的地理距離。查了漢代應劭所寫的《風俗通義》，書裡有古代的典籍文字，也有應劭自己所聽到的口頭傳說。口頭傳說是作者記錄下來的。這類文字一般都冠上「俗說」的標記。我把傳說的來源地點記錄下來，根據中研院的譚其驤（1991）《歷史地圖集》畫出傳說的地點，如圖二所示。



圖一：新竹縣新豐鄉語言地圖（家庭所用的語言類別見圖示）



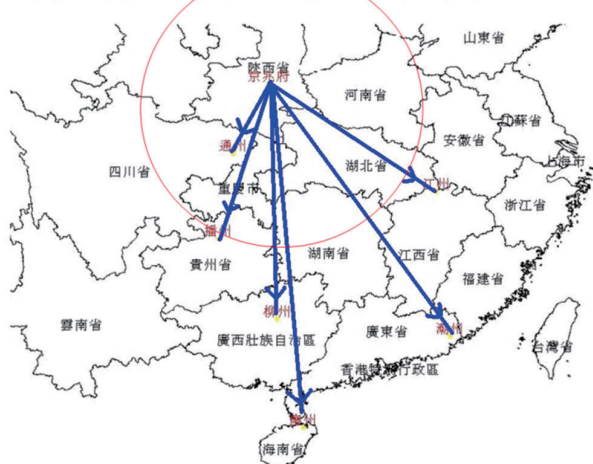
圖二：漢代《風俗通義》所載口頭傳說發源地

這些傳說發源地大部分在現代的河南、山東一帶（應劭撰、王利器校注，1981）。應劭是河南汝南人，也在山東當過泰山太守。這幾個傳說發源地大多在汝南或泰山的 700 公里的範圍內，只有巴郡距離應劭的所在地超過 700 公里。故事的傳說就是人們的口頭互動。這樣，我們可以說古代人際互動範圍一般不超過 700 公里。可是古來征戰，經常超過千里，那不是一般生活中的活動。

另外，古代謫官放逐地點，也在京師的 700 公里之外。就是流放到人際容易互動的範圍之外。以下圖三是唐代韓愈、柳宗元、劉禹錫、元稹、白居易、李德裕的流放地點地圖。圖中紅圈是京兆府就是現代的西安市為中心所畫出的 700 公里半徑的圓圈，藍色箭頭指向各人所流放地點，除了元稹貶謫地在圓圈內的通州，其他人都離開 700 公里的距離到紅色圈外的地點。

清代放逐地點是北方人流於湖廣一帶，遠離京師北京，南方人放到東北遼陽，但是遼陽離京師太近，所以地點律法說成遼陽迤北之地，這樣才能到達離開京師 700 公里之外。

韓愈、柳宗元、劉禹錫、元稹、白居易、李德裕流放地點



圖三：唐代韓愈、柳宗元等人流放地點在京兆府 700 公里外



圖四：清代放逐地點

本文以上所討論的 700 公里大約接近中國傳統的千里。千里一向被認為是遙不可及的地點距離，例如千里迢迢、千里之外、千里之遠、相去千里、其大千里、千里之行始於足下、失之毫釐謬以千里、不遠千里而來、千里馬、千里眼等等都是表示遙不可及的詞語或詞組。我們在本文中討論了 700 公里的古今人際交往的制約，解釋了人們社會活動的地理範圍，相信在不同的文化裡，這個人際一般活動範圍也表現出相同的制約，那麼國際接軌就不只是單方面獲益。我們希望國際的軌道變得豐富多彩，多方受益，才算是真正的國際學術互動。

## 參考文獻

- (漢)應劭撰、王利器校注(1981)。《風俗通義校注》，北京：中華書局。
- 內政部資訊中心(2001)。《臺灣地區二萬五千分之一(經建第三版)地形圖數值資料檔》，臺北：聯勤第四〇一廠。
- 群立科技(2003)。群立數位大地影像，臺北：群立科技。
- 鄭錦全(2007)。〈語言口耳相傳的距離與人際互動的範圍〉，《華語文教學研究》第4卷第2期，頁1-11。
- 蕭素英、吳品慧、蘇秀娟、鄭錦全、羅鳳珠、王清棟(2004)。〈新豐鄉的閩客方言〉，第二屆「漢語方言」小型研討會，臺北：中央研究院，2004年12月5日。
- 譚其驤主編(1991)。《中國歷史地圖集》，臺北：曉園出版社。
- ESRI (Environmental Systems Research Institute). (2002). ArcView GIS 3.3. Software.
- ESRI (Environmental Systems Research Institute). (2008). ArcGIS 9.3. Software.